

שני נוי

מיקום: תל אביב

טלפון: 0525-331131

מייל: shanini.noy@gmail.com

ניסיון תעסוקתי

מתרגמת, עורכת ומתמללת מקצועית פריילאנס | 2015 – נוכחי

תרגום ועריכת מאמרים וספרות מאנגלית לעברית ולהיפך, למטרות אקדמיות, ספרותיות, קולנועיות-דוקומנטריות ואחרות; **תמלול**: פרויקטים דוקומנטריים של דרור מורה (corridors of power), פרויקט דגן), תמלול למטרות משפטיות, תמלול סרטים; **עריכת תרגום**: "לאן שלא תלכו שם תהיו", הוצאת האחים גרין, "השטכלין" (תיאודור פונטנה), הוצאה עצמית. **תרגום טכני ולוקליזציה**: ניסיון ב-memoQ

מנהלת תיקי לקוחות ו-PPC סורצקי בע"מ | ינואר 2017 – יולי 2018

PPC ו-SEO: ניהול קמפיינים ממומנים ואופטימיזציה של תכנים למנועי חיפוש
מדיה חברתית: ניהול דפי לקוחות במדיה החברתית
תוכן שיווקי: כתיבת תכנים שיווקיים לקמפיינים ולאיתרי תדמית

עורכת משנה וכתבת מאקו בריאות ותרבות | פברואר 2015 – ספטמבר 2016

כתיבה ועריכה של כתבות בנושאי בריאות ותרבות, עריכת ראיונות עם מומחים
הפקת כתבות וצילומי כושר משלב הרעיון ועד לבימוי ועריכה
ניהול עמוד פייסבוק: כתיבת תוכן וניתוח נתוני משתמשים

רכזת פניות הציבור V15 | במהלך קמפיין הבחירות 2015

מענה לפניות הציבור בנושאי מדיניות, אג'נדה ומטרות הקמפיין.
דיווח: עריכת דוחות וניתוח הנתונים.
מדיה חברתית: ניהול עמודים ואחריות על צוות מתנדבים בתחום.

עוזרת אדמיניסטרטיבית בתוכנית האמריקאית לרפואה טכניון | ינואר 2013 - ינואר 2015

קבלת קהל ותקשורת בכתב בשפה האנגלית
תרגום ויצירת מסמכים לימודיים
הפקה וארגון של אירועים כגון טקסי סיום וטקסי הצטיינות.

השכלה

לימודי תעודה בעריכה לשונית אוניברסיטת תל אביב | אוק' 2018 – יוני 2020

M.A בשפה וספרות אנגלית אוניברסיטת חיפה | אוק' 2013 – נוב' 2016

B.A ספרות ובלשנות אנגלית ויחסים בינ"ל האוניברסיטה העברית | אוק' 2010 – יוני 2013

שירות צבאי

מפקדת טירונים ורכזת הדרכה בה"ד 11, צריפין | ספט' 2008 - ספט' 2010

שמירה על משמעת נוקשה והעברת שיעורים מקצועיים וערכיים.

רכזת הדרכה: ארגון אירועי העשרה למפקדים, ריכוז מפגשים שבועיים עם צוות ההדרכה הבכיר ופיתוח חומרי לימוד.